

# 苏格兰难民住房指南

## 格拉斯哥住房选择



scottish  
refugee  
council

1 号宣传文件 – 2012 年 4 月

Housing options in Glasgow - Mandarin

当您收到庇护申请的肯定答复时，您即同时在住房服务上获享与其他英国公民相同的权利和利益，包括选择将在何处居住的自由。



您也许决定在格拉斯哥安顿下来。如是，这份宣传文件将向您展示如何找到住房，以及当内务部（Home Office，前国家庇护支持服务/NASS）对您的庇护援助停止后将会发生什么。

### 我已获得居留许可——现在会发生什么？

一旦英国国家边境署（UK Border Agency）授予您在英国的居留许可，您就不再是一名寻求庇护者。这意味着国家边境署将在给出决定通知的 28 天后停止向您提供援助。

### 我可以做什么？

您可以：

- 向格拉斯哥市政部门提出无家可归者申请；
- 着手向当地所有住房协会提交住房申请
- 寻求有关向私人租住房屋的建议。

如果您拥有足够的财力，您也可以考虑购买住房。下面的章节将为您提供这些选择的更多详情。

## 我居住在 UKBA（内务部）提供的住所内。接下来会发生什么？

您将从 UKBA 处收到一封信件，告知您将在 28 天后停止对您的经济援助和住所提供。

不必担心；您有权向格拉斯哥市政部门提出无家可归者申请，市政部门在为您找到永久性住所之前，必须帮您安置到临时住所内。临时住所可能是旅馆（如果您是单身）或是配有家具的临时公寓。在极少情况下，市政部门也许能够让您暂时居住在目前的公寓内。

## 当我提出无家可归者申请后会发生什么？

当您向格拉斯哥市政部门提出无家可归者申请后，市政部门就有责任在对您的申请作出决定之前为您提供住所。有关住房选择的更多信息，请浏览格拉斯哥市政部门的网站：

<http://www.glasgow.gov.uk/en/Residents/YourHome/HousingOptions/Homelessness/>

市政部门在对您的申请作出决定之前，必须考虑三个因素。即：

- 确定您是真的或即将要无家可归；
- 确定您属于‘优先需要’群体
- 确定您变成无家可归者并不是由于您自己的过失。由于您除了离开目前的住所外别无选择，市政部门不太可能认为您是有意让自己无家可归。
- 从您提出无家可归者申请的当天起，为您提供临时性住所。

## 我如何知道市政部门已作出决定以及决定的内容？

在您提出申请后的 28 天之内，您将收到一封信件告知您市政部门的决定。

如果您认为该决定是错误的，您有权要求市政部门复审。在要求复审之前，

您应该立即寻求建议：通过致电 **0800 085 6087** 联系苏格兰难民事务委员会的难民安置小组，或联系本宣传文件最后部分列出的其中一家机构。

## 市政部门已确定我是无家可归者。现在会发生什么？

您将被指派一位受雇于市政部门的案件负责人，该负责人将为您寻找永久性住所。

他/她将以书面形式向您推荐住所。如果您认为案件负责人推荐的住所达不到您的要求，

您可以不接受。但是，在每次拒绝推荐的住所之前，您一定要咨询苏格兰难民事务委员会的难民安置小组（电话：**0800 085 6087**）或本宣传文件最后部分列出的其中一家机构。

您不一定非得等市政部门向您推荐住所。您还应该：

- 着手向当地所有住房协会提交住房申请，
- 寻求有关向私人租住房屋的建议。

有关住房选择的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织（Shelter Scotland）的网站：

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/finding\\_a\\_place\\_to\\_live/asylum\\_seekers\\_and\\_refugees/asylum\\_seekers\\_with\\_leave\\_to\\_remain/former\\_asylum\\_seekers\\_and\\_homelessness#3](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3)

## 我如何向住房协会租住房屋？

如果您已年满 16 周岁，您就可以向任何住房协会提交申请。

您可以从每家您与之取得联系的住房协会索取一份申请表，以及有关如何申请和该协会如何分配其住房的信息。大多数住房协会都拥有相当长的等待名单，所以不要将此作为您的唯一选择。

有关如何向住房协会租住房屋的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/finding\\_a\\_place\\_to\\_live/housing\\_associations](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations)

住房协会在向您提供申请表的同时，还将向您提供以下说明信息：

- 如何填写申请表；
- 您将需要提供哪些文件作为身份证明；
- 一旦您填写了申请表，将发生什么；
- 住房协会如何决定谁可优先获得住所。

## 格拉斯哥基于租客选择的出租计划（Choice Based Letting）

一些住房协会（HA）设有一个系统名为基于租客选择的出租计划。该系统的目的是在居住地点和居住的房屋类型上为您提供更多选择。

为了让自己被纳入基于租客选择的出租计划，您必须完整填写一份申请/登记表。在您提交了申请/登记表之后，住房协会将根据您的个人情况为您指定一个参考编号和优先等级。住房协会还将向您提供有关业主在何时何处投放广告以及如何竞标的所有必需信息。

如果您对某个达到您要求的住宅感兴趣，您必须通过竞标来表达您的兴趣。持有最高优先等级的人将首先获得该住房。

### 我如何向私人房东租住房屋？

私人业主会在网站、当地报纸和商店及社区中心的公告栏上刊登广告。您可以自己贴出告示表示您正在寻找住房。您也可以联系租房中介。

格拉斯哥租房押金方案（Glasgow Rent Deposit Scheme, GRDSS）是一家帮助无家可归者或潜在的无家可归者在格拉斯哥各地寻找私人出租的住所的慈善组织。该组织可帮助您联系私人房东，并提供债券担保（Bond Guarantee）以代替租房押金。该组织的联系方式请参见本宣传文件的最后部分。

当您去看房时，请务必遵循以下安全规则：

- 不要单独前往。当您去参观一间房屋或公寓时，一定要找人作伴。
- 让您信任的人知道您的去向、您去见谁，以及您应何时返回。
- 看房结束后打个电话让其知道您已安全。
- 如果您要看房的对象是通过网络接触的，请一定要加倍小心。

阅读一下这一系列的 6 号宣传文件《向私人房东租住房屋》，可从苏格兰难民事务委员会的网站上获取。您应该向苏格兰难民事务委员会的难民住房小组寻求进一步建议，电话：**0800 085 6087**。

有关向私人房东租住房屋的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/finding\\_a\\_place\\_to\\_live/renting\\_privately/finding\\_private\\_rented\\_accommodation](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation)

### 如果我是学生呢？

大学或学院在接受您的同时也应该会向您提供有关住宿的信息。如果您没有收到任何信息，请致电该学院或大学的住宿服务部。

如果您是学生，可向所在学校的学生住宿办公室（**Student Accommodation Office**）索取一份出租住房给学生的房东名单。

有关学生住宿的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/finding\\_a\\_place\\_to\\_live/student\\_accommodation](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation)

作为一名学生，您还可以向住房协会或 **GHA** 申请住房，或寻找私人住所。

如果您是半工半读生，或您属于全日制学生中的豁免类别，那么您**也许**能够在支付房租上获得帮助。有关支付住房费用的更多信息，请参阅 7 号宣传文件。

## 如何购买住房？

买房前最重要的是从独立的财务顾问处寻求全面的财务建议，以确保您有能力负担购房费用，同时也确保将来您能够一直持有所购住房的所有权。

在您购房时，会有一套法律程序保护您和售房者的利益。确保您自己获得良好的建议，最好是向一位律师咨询。

有关如何购房的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/finding\\_a\\_place\\_to\\_live/buying\\_a\\_home](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home)

## 从哪里可以获得更多信息？

**苏格兰难民事务委员会的难民安置小组**

**电话咨询服务 – 电话号码：0800 085 6087**

通过以上号码致电我们以获取建议和息；电话咨询可能会省却您亲临我们办公室的麻烦。

**苏格兰庇护所慈善组织**

免费咨询电话：0800 800 4444

**住房问题积极行动组织（Positive Action in Housing）**

欲了解其服务的相关信息，请拨打：0141 353 2220

**格拉斯哥租房押金援助方案（GRDSS）**

更多信息，请浏览其网站：<http://www.grdss.com/> 或致电 0141 550 7140